

\* \* \*

*The offering today will be for the benefit of St. Josaphat Church.*

CELEBRANT: The Reverend Mark Borkowski

\*

✠ *WELCOME* to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

✠ *THE SACRAMENT OF CONFIRMATION* will be celebrated by Archbishop Allen Vigneron after Holy Mass today. There will be an interval of five to ten minutes while the sanctuary is set up. We invite all to remain for this relatively brief ceremony, which marks the first time that a sitting Archbishop of Detroit will have publicly celebrated a Sacrament according to the Extraordinary Form since the Second Vatican Council.

✠ *RECEPTION AFTER MASS:* Join us in the Parish Hall on the other side of the parking lot after Holy Mass for coffee, cake, and conversation. Please enter via the door at the back of the building by the ramp.

✠ *NEXT WEEK’S CELEBRANT:* Fr. Lee Acervo

✠ *A SPECIAL WELCOME* to soprano Melinda Enns, who has flown in from Montreal to sing at our Mass today. Melinda has extensive experience with the classical repertoire of the Church and joins us for many of our special occasion Masses.

✠ *NEXT SATURDAY, DECEMBER 5 AT 11:00 AM* there will be a special First Saturday Tridentine Low Mass here at St. Josaphat as part of our cluster’s Advent Day Trip for Catholics from suburban parishes. The Propers will be the Mass of the Immaculate Heart of Mary. All are welcome to attend.

✠ *THE USE OF THE ORGAN* is restricted during the First, Second, and Fourth Sundays of Advent. Holy Mother Church only permits it to be used to accompany singing. Therefore, there will be no Prelude, Postlude, or Elevation music after the consecration during this holy season.

✠ *2010 TRIDENTINE CALENDAR SIGN-UP SHEET:* If you would like a 2010 Tridentine Calendar, please sign up on the sheet at the missal table in the vestibule. As in past years, we will be selling the Fraternity of St. Peter calendars at cost, which is \$13.00.

✠ *MONDAY 7:00 PM TRIDENTINE MASS PROPERS:* Monday, November 30: St. Andrew, Apostle (High Mass)

✠ *TODAY’S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:* “Clarity in Blessings: A Comparison of the Extraordinary and Ordinary Forms of the Roman Ritual – Part 2 of 3”. Pick up a copy of the St. Josaphat Parish Bulletin in the vestibule after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

[www.stjosaphatchurch.org](http://www.stjosaphatchurch.org)

November 29, 2009

9:30 A.M.

### THE FIRST SUNDAY OF ADVENT

\* \* \*

OPENING HYMN O COME, O COME, EMMANUEL

Blue Hymnal #6

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

INTROIT *Psalm 24. 1-3*

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrideant me inimíci mei: étenim univérsi qui te exspéctant, non confundéntur. Ps. 24. 4 Vias tuas, Dómine, demónstra mihi: et sémitas tuas édoce me. ✠ Glória Patri. Ad te levávi.

*To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on Thee shall be confounded. Ps. 24. 4 Show, O Lord, Thy ways to me: and teach me Thy paths. ✠. Glory be to the Father. To Thee have I lifted.*

KYRIE ELEISON *Missá O Quam Gloriósum*

Tomás Luis de Victoria

COLLECT

Éxcita, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, te liberánte salvári. Qui vivis.

*Stir up Thy power, we beseech Thee, O Lord, and come: that from the threatening dangers of our sins we may deserve to be rescued by Thy protection, and to be saved by Thy deliverance. Who livest.*

EPISTLE *Romans 13. 11-14*

Fratres: Sciéntes, quia hora est jam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credídimus. Nox præcésit, dies autem appropinquávit. Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. Sicut in die honéste ambulémus: non in comessatióibus et ebrietátibus, non in cubilibus et impudiciis, non in contentiône et æmulatione: sed induímini Dóminum Jesum Christum.

GRADUAL *Psalm 24. 3, 4*

Univérsi, qui te expéctant, non confundéntur, Dómine. ✠ Vias tuas, Dómine, notas fac mihi: et sémitas tuas édoce me.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ *Psalm 84. 8* Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: et salutáre tuum da nobis. Allelúja.

GOSPEL *St. Luke 21. 25-33*

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris et flúctuum: arescéntibus homínibus præ timóre et expectatióne, quæ supervénient univérso orbi: nam virtútes cælórum movebúntur. Et tunc vidébunt Fílium hóminis veniéntem in nube cum potestáte magna et majestáte. His autem fieri incipiéntibus, respícite et leváte cápita vestra: quóniam appropinquat redemptio vestra. Et dixit illis similitúdinem: Vidéte ficúlneam et omnes árbores: cum producunt jam ex se fructum, scitis quóniam prope est æstas. Ita et vos cum vidéritis hæc fieri, scitóte quóniam prope est regnum Dei. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec ómnia fiant. Cælum et terra transibunt: verba autem mea non transibunt.

HOMILY

Fr. Borkowski

CREDO *III*

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY *Psalm 24. 1-3*

Ad te levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur.

*Brethren, knowing that it is now the hour for us to rise from sleep. For now our salvation is nearer than when we believed. The night is passed and the day is at hand. Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armor of light. Let us walk honestly, as in the day: not in rioting and drunkenness, not in chambering and impurities, not in contention and envy: but put ye on the Lord Jesus Christ.*

*All they that wait on Thee shall not be confounded, O Lord. ✠ Show, O Lord, Thy ways to me: and teach me Thy paths.*

*Alleluia, alleluia. ✠ Psalm 84. 8 Show us, O Lord, Thy mercy; and grant us Thy salvation. Alleluia.*

*At that time Jesus said to His disciples: There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, by reason of the confusion of the roaring of the sea and of the waves: men withering away for fear and expectation of what shall come upon the whole world. For the powers of heaven shall be moved. And then they shall see the Son of Man coming in a cloud with great power and majesty. But when these things begin to come to pass, look up and lift up your heads, because your redemption is at hand. And He spoke to them a similitude: See the fig tree and all the trees: when they now shoot forth their fruit, you know that summer is nigh. So you also, when you shall see these things come to pass, know that the kingdom of God is at hand. Amen, I say to you, this generation shall not pass away till all things be fulfilled. Heaven and earth shall pass away: but My words shall not pass away.*

*To Thee have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait for Thee shall be confounded.*

Tomás Luis de Victoria

SECRET

Hæc sacra nos, Dómine, poténti virtúte mundátos, ad suum fáciant puriôres veníre principium. Per Dóminum.

*May these holy mysteries, O Lord, cleanse us by their powerful virtue, and make us to come with greater purity to Him who is their source. Through our Lord.*

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessiône veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:*

SANCTUS *Missa O Quam Gloríósum*

Tomás Luis de Victoria

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Missa O Quam Gloríósum*

Tomás Luis de Victoria

*Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION *Laudáte Dóminum*

W.A. Mozart

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 84. 13*

Dóminus dabit benignitátem: et terra nostra dabit fructum suum.

*The Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.*

POSTCOMMUNION COLLECT

Suscipiámus, Dómine, misericórdiam tuam in médio templi tui: ut reparatiónis nostræ ventúra solémnia cóngruis honóribus præcedámus. Per Dóminum.

*May we receive, O Lord, Thy mercy in the midst of Thy temple, that we may prepare with due honor for the approaching feast of our redemption. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN O HOLY SPIRIT, ENTER IN

Handout

THE SACRAMENT OF CONFIRMATION

Special Handout